

PRILOGA IV

Izjava na računu

Izjava na računu, za katere besedilo je navedeno v nadaljevanju, mora biti izdelana v skladu z opombami. Vendar opomb ni potrebno natisniti.

Angleška inačica:

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of preferential origin ⁽²⁾.

-
1. Kadar izjavo na računu izdelata pooblaščen izvoznik v smislu 22. člena tega Protokola mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila.
Če izjavo na računu ne daje pooblaščen izvoznik se besede v oklepajih izpustijo oziroma se pusti prazen prostor.
 2. Navedba porekla izdelkov

Slovenska inačica:

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...⁽¹⁾) izjavljam, da če ni drugače jasno navedeno, ima blago preferencialno⁽²⁾ poreklo.

Latvijska inačica:

Eksportējas, produktiem, kuri ietverti šajā dokumenta (muitas pilnvara Nr.⁽¹⁾) deklarē, ka izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no⁽²⁾

Litvanska inačica:

Siame dokumente išvardintu prekiu eksportuotojas (muitines liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra⁽²⁾ preferencines kilmes prekes.

Estonska inačica:

Käsoleva dokumendiga holmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus Nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on⁽²⁾ sooduspiiriluga, vija arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Italijanska inačica:

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale⁽²⁾.

Holandska inačica:

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr ...⁽¹⁾) verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentie ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Portugalska inačica

Finska inačica

Švedska inačica

Grška inačica

-
1. Kadar izjavo na računu izdelava pooblaščenim izvoznikom v smislu 22. člena tega Protokola mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila. Če izjavo na računu ne daje pooblaščenim izvoznikom se besede v oklepajih izpustijo oziroma se pusti prazen prostor.
 2. Navedba porekla izdelkov

Španska inačica

Danska inačica

Nemška inačica:

Der Ausföhrer (Ermachtigter Ausföhrer; Bewilligungs-Nr. ... (¹)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklart, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, pröferenzbegünstigte ... Ursprungswaren sind (²).

Francoska inačica:

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... (¹)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine pröförentielle ... (²).

Islandska inačica

Norveška inačica

..... 3
(Kraj in datum)

..... 4
(Podpis izvoznika, dodatno mora biti jasno navedeno ime osebe, ki je podpisala izjavo)

-
1. Kadar izjavo na računu izdelava pooblaščeni izvoznik v smislu 22. člena tega Protokola mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila. Če izjavo na računu ne daje pooblaščeni izvoznik se besede v oklepajih izpustijo oziroma se pusti prazen prostor.
 2. Navedba porekla izdelkov
 3. Te navedbe se lahko izpustijo, če so informacije vsebovane na samem dokumentu.
 4. Glej tudi peti odstavek 21.člena tega Protokola. V primerih, kadar se ne zahteva podpis izvoznika, se izvzetje podpisa nanaša tudi na navedbo imena podpisnika.

ZAPIS O SPORAZUMU O OPROSTI TRGOVINI MED REPUBLIKO SLOVENIJO IN REPUBLIKO LATVIJO

A. PREPOVED POVRAČILA ALI OPROSTITVE PLAČILA CARINE

Slovenija in Latvija soglašata, da se določbe 15. člena protokola B ne bodo uporabljale do 1.januarja 1997 pod pogojem, da se pri tem uporabljena praksa ne bo spremenila.

Skupni odbor lahko podaljša to odstopanje upoštevajoč pri tem prakso, ki se uporablja med Slovenijo ali Latvijo in Evropsko skupnostjo. Če se ugotovi, da je zaradi uporabe odstopanja od 15.člena, tako povečan uvoz izdelka v Slovenijo ali v Latvijo ali pod takimi pogoji, da to povzroča ali utegne provzročiti resne težave proizvajalcem podobnega ali neposredno konkurenčnega blaga v Sloveniji ali v Latviji, se lahko določbe 15.člena ponovno uvedejo za zadevni izdelek.

B. UPORABA NOMENKLATURE HS 1996

Slovenija in Latvija sta se dogovorili, da se bosta v pisni obliki obvestili o datumu uporabe nove verzije HS, ki velja od 1.januarja 1996. Obvestilo bo, če bo potrebno, vsebovalo tudi katero koli tehnično spremembo k prilogam in protokolom tega sporazuma, ki bi nastale z uvedbo nove verzije nomenklature HS.